



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

	Стр.		
Пункт 18 повестки дня:		сиональной подготовки: доклад Генерального секретаря (<i>окончание</i>)	
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (<i>продолжение</i>):		Доклад Четвертого комитета	382
а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;		Пункт 15 повестки дня:	
б) доклад Генерального секретаря		Выборы для заполнения вакансий в главных органах (<i>продолжение</i>):	
Доклад Четвертого комитета (части I и II)	381	а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	393
Пункт 84 повестки дня:		Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии).	
Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 <i>е</i> Устава Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>):		ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ	
а) доклад Генерального секретаря;		381	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (<i>продолжение</i>):
б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам			а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
Доклад Четвертого комитета	381		б) доклад Генерального секретаря
Пункт 85 повестки дня:			ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I И II) (A/35/596 И ADD.1)
Вопрос о Восточном Тиморе (<i>окончание</i>):			ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ
а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;		381	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 <i>е</i> Устава Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>):
б) доклад Генерального секретаря			а) доклад Генерального секретаря;
Доклад Четвертого комитета	381		б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
Пункт 86 повестки дня:			ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/35/597)
Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (<i>окончание</i>)		382	ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Доклад Четвертого комитета	382		Вопрос о Восточном Тиморе (<i>окончание</i>):
Пункты 87 и 12 повестки дня:			а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (<i>окончание</i>):			б) доклад Генерального секретаря
а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;			ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/35/598)
б) доклад Генерального секретаря			
Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>)			
Доклад Четвертого комитета	382		
Пункт 88 повестки дня:			
Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Генерального секретаря (<i>окончание</i>)			
Доклад Четвертого комитета	382		
Пункт 89 повестки дня:			
Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профес-			

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(A/35/599)

ПУНКТЫ 87 и 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (окончание):

a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

b) доклад Генерального секретаря

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(A/35/600)

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Генерального секретаря (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(A/35/601)

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА
(A/35/602)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы возобновляем голосование по рекомендациям Четвертого комитета, содержащимся в документе A/35/596. Хотя механическое оборудование к настоящему моменту исправлено, однако аппарат по размножению результатов голосования до обеденного перерыва не работал; следовательно, мы не располагаем результатами голосования по вопросу о Западной Сахаре. Поэтому я вынужден с большим сожалением сообщить представителям, что, поскольку поступила просьба о проведении

заносимого в отчет заседания голосования, придется еще раз провести это голосование.

2. Таким образом, я вновь ставлю на голосование проект резолюции I, озаглавленный «Вопрос о Западной Сахаре» и представленный в пункте 28 части I доклада Четвертого комитета [A/35/596]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Алжира.

4. Г-н СЕМИШИ (Алжир) (говорит по-французски): Когда сегодня утром Алжир голосовал на Ассамблее за первую рекомендацию Четвертого комитета, он считал, что голосование по этому вопросу закончено. Единственным вопросом, который оставался нерешенным, был вопрос о починке Секретариатом механического оборудования и представлении результатов голосования после обеденного перерыва. Когда Председатель прервал утреннее заседание, на Ассамблее не было и речи о том, чтобы проводить повторное голосование по этому же вопросу во второй половине дня. Я ссылаюсь на заявление представителя Испании, который сказал, что голосование по этому вопросу закончено и нужно включить табло, при том, разумеется, понимании, что решение по этому вопросу принято. Моя делегация удивлена, что Ассамблея, не проинформировав предвительно об этом делегатов, — многие из них к тому же отсутствовали — посчитала возможным приступить в начале заседания ко второму голосованию по этому же вопросу.

5. Что касается этого повторного голосования, то делегация моей страны заявляет самый решительный и категорический протест, и я прошу, чтобы позиция моей страны по этому вопросу была отражена в отчете заседания.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В ответ на выступление представителя Алжира я хотел бы заявить, что его замечания будут обязательно включены в стенографический отчет сегодняшнего заседания.

7. В моем вступительном заявлении на этом заседании я уже указал, что из-за поломки оборудования мы не располагаем отпечатанными результатами заносимого в отчет заседания голосования. Поскольку поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования, мы должны отразить его результаты. На утреннем заседании мы не смогли это сделать в результате отказа оборудования, о чем мы не знали, когда решили закрыть это заседание.

8. Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Гвинеи-Бисау.

9. Г-н ФЕРНАНДИШ (Гвинея-Бисау) (говорит по-английски): Я хотел бы поддержать предложе-

ние, выдвинутое представителем Алжира. Я также крайне удивлен тем, что, завершив голосование, мы вынуждены вновь заняться его проведением. На мой взгляд, на утреннем заседании из показаний дисплея было совершенно ясно, что лишь у Габона и Гамбии возникли недоразумения, и результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими: за предложение подано 88 голосов, против — 8 при 43 воздержавшихся. Как же мы можем вернуться к данному предложению и снова проводить голосование? Я удивлен.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь, когда мы заслушали два замечания по порядку ведения заседания, я объявляю результаты голосования: за предложение подано 82 голоса, против — 7 при 41 воздержавшемся.

11. Г-н СЕМИШИ (Алжир) (*говорит по-французски*): В выступлении сразу же после проведения второго голосования моя делегация оспорила его законность. Я хочу еще раз повторить, что в момент объявления перерыва было ясно — и табло оставалось включенным в течение всего утреннего заседания, — что голосование по вопросу о Западной Сахаре было закончено. Следовало только отпечатать его результаты.

12. Для моей делегации, как и для всего международного сообщества, действительным является утреннее голосование. Учитывая тот факт, что многие делегации государств — членов Организации Объединенных Наций не присутствовали в зале в тот момент, когда было решено провести еще одно голосование по этому же вопросу, моя делегация считает второе голосование недействительным.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В ответ на выступление представителя Алжира я хотел бы со своей стороны сделать следующие три замечания.

14. Во-первых, когда поступает просьба о заносимом в отчет заседания голосовании, то это является просьбой регистрации голоса каждой отдельной делегации. Голоса фиксируются с помощью печатной машины, которая находится не в этом зале, а в другом месте. Техническую неисправность в механическом оборудовании, которая сказалась также и на продукции печатной машины, мы обнаружили только после того, как заседание было закрыто. Простые цифровые данные, показанные на табло — за, против и воздержавшиеся, — еще не означали результатов голосования.

15. Во-вторых, делегации, которые отсутствовали, могут, как известно всем представителям, проинформировать позднее Секретариат о том, как они проголосовали бы, если бы они присутствовали, и их голоса будут отражены в отчете.

16. В-третьих, следующее заседание было назначено на 15 часов, и я задержал его на 21 минуту,

с тем чтобы дать делегациям время вернуться в зал Генеральной Ассамблеи.

17. Слово имеет представитель Алжира, пожелавший выступить по порядку ведения заседания.

18. Г-н СЕМИШИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я внимательно выслушал все три ваши объяснения, которыми вы пытались мотивировать второе голосование по рассматриваемому вопросу.

19. Трудности технического порядка, на которые вы ссылаетесь, приводя доводы о необходимости второго голосования по одному и тому же вопросу, не кажутся моей делегации убедительными. Я хочу еще раз повторить, что, по мнению международного сообщества, как и по мнению всех членов Генеральной Ассамблеи, именно утреннее голосование остается действительным, и именно оно может придать законную силу решению, принятому Генеральной Ассамблеей по вопросу, изучение которого было закончено.

20. В момент, когда вы закрывали заседание, было совершенно ясно, что мы перейдем к голосованию по вопросу о Белизе. Многие делегации дали понять в тот момент, что они ожидают этого голосования. Теперь же вы решаете голосовать второй раз по вопросу о Западной Сахаре. Моя делегация считает, что это голосование не является законным.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я уже сказал, мнение, высказанное представителем Алжира, будет занесено в стенографический отчет сегодняшнего заседания.

22. Слово имеет представитель Лесото по порядку ведения заседания.

23. Г-н ЛЕРОТОЛИ (Лесото) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы получить разъяснение, потому что, как нам представляется, возникает очень важная проблема, а именно: когда начинается и когда заканчивается процесс голосования? С ней связан любопытный технический вопрос. Когда завершается процедура голосования и Председатель надлежащим образом объявляет его результаты, но при этом обнаруживается, что механическое оборудование неисправно, не оказываемся ли мы в таком положении, при котором само оборудование налагает вето на решение Председателя? Моей делегации такое положение представляется чрезвычайно странным, и его необходимо исправить немедленным признанием того факта, что именно человек создал машину и что она не может оказаться выше человека. Мы все знаем, что решение было объявлено, и оно отражено в отчетах. В отчетах об утреннем заседании зафиксированы результаты голосования по данной резолюции. А то, что фактически было записано, представляет собой ошибочный результат и имеет второстепенное значение. Оборудование отказало — ничего не поделаешь. Нам нечего больше сказать, однако голосование было проведено.

24. Мы хотели бы получить разъяснение, не создаем ли мы прецедент, при котором неисправное оборудование будет нарушать дальнейшую работу этого органа.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем вновь предоставить слово представителю Алжира, я хотел бы разъяснить, что между простым голосованием и голосованием, заносимым в отчет заседания, существует различие. При простом голосовании фиксируются лишь общие результаты, а при заносимом в отчет заседания голосовании регистрируется голосование каждой делегации в отдельности, и эти результаты позднее распространяются в печатном виде среди всех делегаций, с тем чтобы они могли увидеть, как другие проголосовали по тому или иному вопросу. В данном случае поступила просьба о проведении не простого голосования, а заносимого в отчет заседания голосования, а оно требует, чтобы Секретариат представил всем членам Ассамблеи результаты голосования. Однако они отсутствуют из-за неисправности оборудования. И я согласен с представителем Лесото в том, что мы действительно сталкиваемся с проблемой, основной, казалось бы, на техническом прогрессе, который, как это обнаружилось на утреннем заседании, может и подвести.

26. Я вновь предоставляю слово представителю Алжира по порядку ведения заседания.

27. Г-н СЕМИШИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, все технические неполадки, которые имели место сегодня утром в момент голосования по вопросу о Западной Сахаре, не оправдывают, после того как решение по этому вопросу принято, проведения второго голосования по этому же вопросу после перерыва. Когда сегодня утром мы уходили из зала заседаний, было совершенно ясно, что вторым вопросом, к рассмотрению которого мы должны будем приступить, является проект резолюции о Белизе.

28. Решение, которое вы приняли в начале нового заседания, не оправдывает, несмотря на все технические трудности, проведения второго голосования по данному проекту резолюции. Я хочу еще раз повторить, что, как по мнению Генеральной Ассамблеи, так и по мнению моей делегации, только первое голосование по проекту резолюции о Западной Сахаре, проведенное в конце сегодняшнего утреннего заседания, остается в силе.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Кубы.

30. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Моей делегации известно о событиях сегодняшнего утра следующее: Ассамблея действительно провела голосование по проекту резолюции о Западной Сахаре. Две делегации — Гамбии и Габона — сообщили, что компьютер допустил ошибку при регистрации их голосов. Делегация Габона заявила, что она проголосовала против, компьютер

же зарегистрировал — за. Делегация Гамбии заявила, что она проголосовала за, а компьютер зарегистрировал — против. После разъяснений, сделанных обеими делегациями, вы, г-н Председатель, сказали, что приняли к сведению эти допущенные компьютером ошибки.

31. Тут же голосование по этому проекту было завершено. Его результаты нам всем известны. Затем, г-н Председатель, вы перешли к голосованию по проекту резолюции, касающемуся Белиза.

32. Поэтому мы считаем, что в соответствии с правилами процедуры нельзя возвращаться к голосованию по вопросу о Западной Сахаре. Кроме того, в отчете о проведенном голосовании достаточно ясно отражено, что только две делегации заявили о том что компьютер неправильно зафиксировал их голоса, а именно делегации Гамбии и Габона; эти ошибки приняты к сведению, а результаты будут исправлены и опубликованы в кратких отчетах.

33. По этим причинам моя делегация не будет повторно голосовать по вышеупомянутому проекту резолюции.

34. Г-н ГОНТЬЕ (Сейшельские Острова) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, когда вы закрывали утреннее заседание, вы сказали, что на дневном заседании мы будем проводить голосование по вопросу о Белизе. Сейшельские Острова голосовали за проект резолюции по вопросу о Западной Сахаре, и я хочу сказать, что мы и сейчас намерены голосовать за него.

35. Г-н МУНТАСЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-английски*): Я хочу лишь сказать, что даже в пресс-релизе были опубликованы результаты утреннего голосования. Г-н Председатель, это, возможно, поможет решить вопрос о том, какой процедуры следует придерживаться.

36. Г-н МРАНИ ЗЕНТАР (Марокко) (*говорит по-французски*): Совершенно ясно, что если бы моей делегации была предоставлена возможность нажать на кнопку для голосования, то она проголосовала бы против принятия проекта резолюции, который только что был поставлен на голосование. Вот почему я официально подтверждаю, что моя делегация проголосовала против, и хочу, чтобы это было отражено в отчете.

37. Г-н ГОНСАЛЕС ЛЕОН (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация согласна с мнением делегаций Алжира и Кубы, считающих, что второе голосование по одному и тому же вопросу является нарушением правил процедуры.

38. Г-н Председатель, закрывая утреннее заседание, вы объявили о результатах голосования, зарегистрированных счетным компьютером. Так что, как это уже отметила делегация Кубы, у каждой делегации, обнаружившей, что ее голос неправильно отражен в результатах голосования, было достаточно времени, чтобы исправить ошибку.

39. Таким образом, голосование по проекту резолюции, касающемуся Западной Сахары, было

закончено, и вы сами, г-н Председатель, когда возник вопрос относительно правильности работы счетного компьютера, в определенный момент полагали, что голосование уже велось по резолюции о Белизе.

40. Поэтому моя делегация считает, что повторное голосование по тому или иному вопросу является нарушением установленного порядка и в правилах процедуры Ассамблеи не предусмотрено проведение повторного голосования.

41. Г-н ФЕРНАНДИШ (Гвинея-Бисау) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, по-моему, существует легкий выход из создавшегося затруднительного положения. Вы можете взять результаты утреннего голосования и попросить, чтобы в течение сегодняшнего дня каждая делегация сообщила вам — либо просто путем записки, либо через Секретариат — о том, каким образом она утром проголосовала.

42. Я считаю, что возвращение к данному вопросу и проведение нового голосования является необычным прецедентом, и моя делегация решительно протестует против того, чтобы мы проводили дважды голосование по одному и тому же вопросу лишь из-за механической неполадки оборудования. Как я сказал, мы можем взять результаты утреннего голосования и затем сообщить вам, как мы проголосовали. По моему мнению, это было бы очень просто.

43. Г-н ХЕЙДВЕЙЛЛЕР (Суринам) (*говорит по-английски*): Мы тоже поддерживаем мнение делегаций Алжира и Кубы о том, что голосование по проекту резолюции было завершено сегодня утром. Моя делегация не предполагала, что будет проводиться повторное голосование по тому же проекту резолюции на дневном заседании, а когда оно проводилось, мы отсутствовали. В случае, если повторное голосование будет объявлено действительным — в чем мы сомневаемся, — мы хотели бы, чтобы в протоколе было отражено, что мы голосовали за проект резолюции.

44. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Мы сталкиваемся с необычным положением в результате неисправности оборудования. Я согласен с тем, что на сегодняшнем утреннем заседании было проведено голосование и что это голосование дало определенные результаты. Они отражены в стенографическом отчете утреннего заседания.

45. Кроме того, известно, что не все делегации имели возможность принять участие в голосовании, которое было проведено на дневном заседании по тому же самому вопросу. Поэтому я хотел бы предложить вам, г-н Председатель, опросить сейчас всех присутствующих, есть ли среди них делегации, голоса которых не были занесены в отчеты и которые хотят указать, как бы они проголосовали, а затем отразить результаты голосования в стенографическом отчете под заголовками «Голосовали за», «Голосовали против», «Воздержались».

46. Ту же возможность следует предоставить и другим делегациям, которые здесь отсутствуют, и они могут сообщить Секретариату в течение 24 часов о том, как бы они проголосовали, конечно, если они захотят это сделать. Быть может, тем самым мы сможем удовлетворить все присутствующие здесь делегации, часть которых выразила озабоченность.

47. Г-н БЕДЖАУИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, меня лично не было в зале, когда вы приняли решение во второй раз поставить на голосование проект резолюции по вопросу о Западной Сахаре. Я считаю, что в данный момент мы оказались в непривычной и довольно невероятной ситуации. Я очень об этом сожалею и даже скажу больше: никто из нас, я полагаю, не хотел бы оказаться в данный момент на вашем месте, г-н Председатель. Вы приняли решение начать процедуру нового голосования, и мне это кажется совершенно неоправданным. Когда сегодня утром было проведено первое голосование, единственно законное в наших глазах, никто не оспаривал правильности самого голосования, я имею в виду соответствующие положения правил процедуры. Единственное, с чем мы столкнулись, и это связано не с ошибкой человека, а с механической неполадкой, это необходимость исправления результатов голосования, которое нужно было проделать как раз из-за этой механической неисправности. Но ошибка была исправлена, и мы должны были этим ограничиться. Меня не было в зале, и я не понимаю, почему после перерыва было начато новое голосование по одному и тому же проекту резолюции.

48. Добавлю, что, когда сегодня в конце утреннего заседания был объявлен перерыв, вы сами, г-н Председатель, сказали, что мы соберемся во второй половине дня и проголосуем по вопросу о Белизе. И мы удивлены, что было проведено новое голосование. Я не вижу никакого правового или процедурного основания для решения о новом голосовании. Учитывая, что по первому голосованию не было никаких возражений процедурного характера и единственное, что произошло, — это механическая поломка, которая к тому же исправлена, я не вижу причин, по которым нужно было бы проводить новое голосование.

49. Если мы не хотим оказаться в совершенно нелепой ситуации, которая явно противоречит правилам процедуры, мы должны аннулировать результаты не первого, а второго голосования — это единственно правильное решение.

50. Г-н Председатель, только вы, в вашем качестве Председателя, можете аннулировать результаты второго голосования, которое не имеет никакого смысла, никакой правовой основы и совершенно неожиданно осложнило положение, которое было абсолютно ясным, когда мы расходились с утреннего заседания. Призываю вас, г-н Председатель, воспользоваться вашей исключительной властью и аннулировать результаты этого голосования.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы еще раз напомнить, почему сегодня днем пришлось провести повторное голосование по одному и тому же вопросу. Причина — и в этом отношении Председатель полностью подчиняется решениям Ассамблеи — заключается в том, что на утреннем заседании поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования. После закрытия заседания оказалось, что результаты голосования не были размножены из-за дополнительных технических неполадок, которые мы не могли предусмотреть, когда закрывали наше утреннее заседание.

52. Из ряда кратких выступлений по порядку ведения заседания я понял, что нет особого желания заносить в отчет голоса, поданные индивидуально каждой делегацией. Поэтому я хотел бы узнать, не согласится ли Ассамблея с моим мнением о том, чтобы не настаивать на проведении заносимого в отчет заседания голосования, другими словами, не можем ли мы не принять общие результаты утреннего голосования, вместо того чтобы настаивать на проведении заносимого в отчет заседания голосования, результаты которого мы не смогли получить на утреннем заседании?

53. Сейчас я предоставляю слово делегациям, выразившим желание выступить по порядку ведения заседания в том порядке, в каком они обратились с этой просьбой.

54. Г-н ДЕТЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): По вопросу о голосовании я согласен с позицией, занятой представителем Алжира. Однако моя делегация сожалеет, что голосование проводилось в наше отсутствие. Мы хотели бы, чтобы в отчете было отражено, что мы проголосовали за проект резолюции.

55. Г-н БЕДЖАУИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прошу извинить меня за то, что я второй раз беру слово. Вы только что подсказали компромиссное решение, которое, если все присутствующие проявят добрую волю, поможет разрешить проблему. Для делегации Алжира тем более легко согласиться с предложением, которое вы сейчас сделали, ведь именно она потребовала сегодня утром провести заносимое в отчет заседания голосование. Поэтому мы можем легко отказаться от этого требования и просить вас, г-н Председатель, напомнить полученные результаты без того, чтобы была необходимость в заносимом в отчет заседания голосовании. Таким образом, мы выйдем из затруднительного положения, в котором оказались в данный момент.

56. Г-н МРАНИ ЗЕНТАР (Марокко) (*говорит по-французски*): Сегодня утром было предложено провести заносимое в отчет заседания голосование, начата процедура голосования, и мы покинули зал с уверенностью в том, что оборудование сработало нормально и что, следовательно, наши голоса были зарегистрированы и стали окончательными. Однако после заседания оказалось, что в оборудовании были неисправности и что заносимое в от-

чет заседания голосование не было проведено по всем правилам.

57. В момент открытия следующего заседания в зале собралось требуемое число делегатов и вы сами, г-н Председатель, подтвердили, что Ассамблея правомочна голосовать; вы сообщили членам Ассамблеи об имевшей место механической поломке; вы спросили у представителей, хотят ли они провести заносимое в отчет заседания голосование в соответствии с выраженным требованием — требованием официальным и принятым вами, — и голосование было проведено.

58. Я спрашиваю себя: можно ли аннулировать голосование, которое было проведено с соблюдением правил — я имею в виду голосование, состоявшееся в начале дневного заседания, — по одной лишь просьбе о внесении поправки или представленному объяснению и тем самым признать недействительными результаты заносимого в отчет заседания голосования?

59. Моей делегации трудно согласиться с доводом, согласно которому проведенное с соблюдением правил голосование, состоявшееся в начале дневного заседания, может быть аннулировано просто по требованию одной делегации и что может быть принято какое-то промежуточное решение. Вот почему я, как и большинство присутствующих здесь представителей, считаю, что голосование, проведенное в начале дневного заседания, было правильным и является поэтому окончательным.

60. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я попросил слова, с тем чтобы предложить вариант решения этой проблемы в целом.

61. Все наши споры ведутся вокруг двух элементов: первый — это голос, и второй — его регистрация.

62. По-моему, проведенное на сегодняшнем утреннем заседании голосование по проекту резолюции со следующим распределением голосов: 88 — за, 8 — против при 43 воздержавшихся является правильным. Проблема технического характера возникла в связи с определением того, какие делегации проголосовали за, какие против и какие воздержались. Поэтому желательно, чтобы Генеральный комитет в первую очередь уведомил, что резолюция была принята в соответствии с результатами проведенного на сегодняшнем утреннем заседании голосования со следующим распределением голосов: 88 — за, 8 — против при 43 воздержавшихся. И чтобы было официально объявлено, что из-за возникших проблем технического порядка регистрация голосования каждой в отдельности делегации оказалась невозможной. На сегодняшнем дневном заседании удалось лишь попросить провести эту регистрацию, регистрацию неполную, но в которой официально зафиксированы результаты голосования в соответствии с данными, указанными сейчас на табло.

63. Г-н ОЙОНО (Камерун) (*говорит по-французски*): Я с интересом выслушал заявления, сде-

ланные различными делегациями по поводу затруднительного положения, в котором находится Ассамблея. Действительно, все, что мы можем сказать, это то, что мы находимся в ситуации, которая не предусмотрена правилами процедуры Генеральной Ассамблеи: нет ни одного правила, которое предусматривало бы пути и средства исправить положение, если в случае голосования возникает неисправность в электронном оборудовании.

64. Как раз для того, чтобы выйти из тупика, вы, г-н Председатель, сочли необходимым провести контрольное голосование, чтобы придать конкретную форму решению Ассамблеи, учитывая, что сегодня утром было предложено провести заносимое в отчет заседания голосование. Моя делегация выражает вам свое доверие и надеется, что вы сможете найти приемлемое решение, в котором равным образом учитывались бы позиции делегаций по этому важному вопросу.

65. Г-н МАНГАЛ (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вы ведете обсуждение вопросов Ассамблеи с большим искусством и пониманием. Я полагаю, что все собравшиеся здесь представители разделяют ту точку зрения, что мы преодолеем любые трудности, возникшие из-за поломки механического оборудования.

66. От имени моей делегации я хотел бы подтвердить, что действительным является первое голосование по вопросу о Западной Сахаре.

67. Однако, г-н Председатель, остается неуточненным один момент, а именно вопрос о заносимом в отчет заседания голосовании, с просьбой о проведении которого обратилась делегация Алжира. Моя делегация не находит никаких оснований для проведения повторного голосования лишь из-за того, что нельзя было провести заносимое в отчет заседания голосование. Я хотел бы подтвердить, что на утреннем заседании, когда вы применили соответствующие правила процедуры и объявили о начале голосования, каждая делегация голосовала в соответствии с позицией, занимаемой ее правительством. Мы стали свидетелями завершения голосования по упомянутому проекту резолюции, когда вы объявили его результаты.

68. Г-н Председатель, вы нам заявили, что дневное заседание начнется с голосования по вопросу о Белизе. Поэтому все делегации, присутствовавшие на голосовании, считали, что решение по проекту резолюции о Западной Сахаре уже принято.

69. Таким образом, во избежание дальнейшей путаницы, я считаю, что мы должны признать заключение Ассамблеи по данному проекту резолюции и подтвердить принятое на утреннем заседании решение, заявив, что действительным является лишь первое голосование по вопросу о Западной Сахаре.

70. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Вступая в эти прения, мы руководствуемся стремлением сделать так, чтобы,

по вполне ясным причинам, были соблюдены и соблюдались впредь правила процедуры Генеральной Ассамблеи и чтобы мы не создали, хотя бы и по причине недоразумения — технического или какого-либо другого,— прецедента, который может иметь крайне опасные последствия в будущем.

71. Позвольте мне сказать вам, г-н Председатель, что мы поддержим вас в любом решении, которое вы, человек, известный своей мудростью, можете принять и которое отражало бы в первую очередь действительный итог голосования — ведь мы живем в демократическом обществе,— а также обеспечивало бы соблюдение правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

72. В данном случае перед нами стоит следующая проблема: сегодня утром было предложено провести заносимое в отчет заседания голосование, и вопрос, который мы должны решить, заключается в следующем: какое из двух голосований — утреннее или дневное — является заносимым в отчет заседания голосованием согласно практике и правилам процедуры Генеральной Ассамблеи и Организации?

73. Г-н Председатель, ваше предложение, представляющее собой попытку найти выход из тупика, состоит в том, чтобы забыть, что мы имеем дело с заносимым в отчет заседания голосованием, и сделать так, чтобы мы смогли занести в отчет то, что произошло сегодня утром. Кстати, делегация, просившая о проведении заносимого в отчет заседания голосования, следуя вашему совету, сама сняла эту свою просьбу. Однако возникает серьезный вопрос правового характера: в какой момент делегация, потребовавшая проведения заносимого в отчет заседания голосования, может снять свое требование о занесении в отчет результатов этого голосования? До или после голосования? Возникает чрезвычайно важное противоречие, если снимать требование о занесении в отчет результатов голосования после его проведения.

74. По моему мнению, можно снять требование о занесении в отчет результатов голосования только до того, как начато это голосование, а не после, особенно когда отстаиваешь действительность проведенного голосования.

75. Если мы хотим выбраться из тупика, соблюдая при этом правила процедуры Генеральной Ассамблеи, и если мы хотим последовать за вами, г-н Председатель, по мудрому пути, который вы нам предлагаете, то я считаю, что выходом является предложение, внесенное, насколько я понимаю, представителем Коста-Рики, предложение просто-напросто отбросить то, что сегодня произошло. Однако я не думаю, чтобы правила процедуры давали нам теперь, когда раздаются требования о признании действительности первого голосования, возможность отказаться от занесения в отчет результатов, с одной стороны, и последовать за вашим, г-н Председатель, предложению — с другой.

76. Поэтому мы должны просто-напросто точно отразить в отчете о данном заседании Генеральной

Ассамблеи то, что произошло: поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования; голосование состоялось; его результаты не были зафиксированы на бумаге; вот эти результаты. И остановиться на этом. Нельзя создавать прецедент, который в будущем может завести нас в абсолютно безвыходное положение.

77. Таков смысл моего предложения, и я хотел бы, чтобы любое решение, которое вы можете предложить, г-н Председатель, и которое мы вполне готовы принять, учитывало бы одновременно реальные результаты проведенного голосования, потому что все государства, которые голосовали, находятся здесь и знают, что они делали, и обеспечивало соблюдение правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с которыми мы не можем не считаться, хотя бы и в некоторых особых ситуациях или по игре случая.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне повторить, что все замечания, высказанные с начала нашего дневного заседания, включая мои собственные, разумеется, будут отражены в стенографическом отчете в качестве характеристики действительно уникального положения.

79. Г-н СЕМИШИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Когда я только что просил слова по порядку ведения заседания, я имел в виду слово для выступления. Я следил за тем, что только что говорил представитель Заира. Разумеется, вполне можно отразить ситуацию такой, какая она есть, как она складывалась до настоящего момента. Но мы собираемся принять резолюцию под определенным номером, и нужно будет указать результаты голосования. О каких результатах будет идти речь? Результаты голосования по нашей резолюции будут разными, что само по себе не является совершенно абсурдной ситуацией.

80. Я совсем недавно брал слово, чтобы как раз сказать о том, что не нужно усложнять и без того запутанный вопрос. Есть две совершенно различные ситуации: первая — это голосование, и ее не следует путать со второй ситуацией — с регистрацией результатов этого голосования. Есть, с одной стороны, голосование, а с другой — регистрация результатов этого голосования. Никто не оспорил голосования. Следовательно, его результаты в количественном выражении, в количестве голосов, поданных за или против, а также в количестве воздержавшихся никем не оспариваются, и я не вижу причин, по которым можно было бы скрывать результаты этого первого голосования. Что касается занесения в отчет результатов голосования, то есть вопроса, который не является главным, и в любом случае, вопроса, который может быть сян тем, кто его поднял, что, собственно, и произошло, то это дело совсем иного рода. Таким образом, я еще раз хочу подчеркнуть, что нельзя путать голосование, правильность которого никто не оспаривал, и регистрацию результатов этого голосования, в которую вкрались ошибки по техническим причинам.

81. Вы же, г-н Председатель, внесли чрезвычайно мудрое предложение. И я не понимаю, почему вы его не придерживаетесь.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушала предложение, которое было изложено в двух заявлениях представителя Алжира. Оно сводится к следующему: Алжир, первоначально просивший провести заносимое в отчет заседания голосование, не станет настаивать на нем и будет готов принять результаты утреннего голосования, приведенные в итоговых цифрах на табло для подсчета голосов, без занесения в отчет голосов, поданных каждой делегацией.

83. Если ни у кого нет возражений против этого предложения, мы будем считать действительным голосование, проведенное на сегодняшнем утреннем заседании, которое в этом случае не будет рассматриваться как заносимое в отчет заседания голосование [56-е заседание, пункт 152].

Предложение принимается.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, в отчет заносятся результаты голосования на утреннем заседании, а именно: за предложение подано 88 голосов, против — 8 при 43 воздержавшихся.

85. Я благодарю всех представителей, которые любезно внесли свой вклад в эти важные прения. Ассамблея и ваш Председатель столкнулись с ситуацией, не имеющей прецедента. Мы стали жертвой двух механических неполадок одновременно, и должны извлечь из этого определенный урок в том, что касается поддержания в надлежащем состоянии оборудования.

86. Я считаю, что теперь мы можем перейти к голосованию по другим рекомендациям Четвертого комитета, касающимся пункта 18 повестки дня [см. А/35/596]. Сначала мы проголосуем по проекту резолюции II, озаглавленной «Вопрос о Белизе». Вновь поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования. Я предоставляю делегациям некоторое время, для того чтобы обдумать, требуется ли проведение заносимого в отчет заседания голосования, о котором поступила просьба.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Федеративная Республика Германии, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия,

Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Боливия, Гондурас, Израиль, Марокко, Парагвай, Сальвадор, Уругвай.

Проект резолюции II принимается 139 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/20).

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю представителям перейти к проекту консенсуса, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 29 его доклада [A/35/596].

88. Проект консенсуса I, озаглавленный «Вопрос о Гибралтаре», был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсуса I принимается [решение 35/406].

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект консенсуса II, озаглавленный «Вопрос о Кокосовых (Килинг) островах», был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должна поступить таким же образом?

Проект консенсуса II принимается [решение 35/407].

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проектам резолюций, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 22 части II своего доклада [A/35/596/Add.1].

91. Проект резолюции I озаглавлен: «Вопрос о Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Каймановых островах и острове Монтсеррат»; он был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается [резолюция 35/21].

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Вопрос о Гуаме», был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается [резолюция 35/22].

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен: «Вопрос об Американском Самоа». Четвертый комитет принял его без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается [резолюция 35/23].

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен: «Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов». Четвертый комитет принял его без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается [резолюция 35/24].

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен: «Вопрос об островах Теркс и Кайкос». Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается [резолюция 35/25].

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю представителям перейти к проектам консенсуса, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 23 своего доклада [A/35/596/Add.1].

97. Проект консенсуса I, озаглавленный «Вопрос о Токелау», был принят без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсуса I принимается [решение 35/408].

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект консенсуса II озаглавлен: «Вопрос об острове Святой Елены». Четвертый комитет одобрил его без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсуса II принимается [решение 35/409].

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проектам решений, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 24 своего доклада.

100. Проект решения I озаглавлен: «Вопрос о Брунее». Четвертый комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения I принимается [решение 35/410].

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен: «Вопрос об острове Питкэрн». Четвертый комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения II принимается [решение 35/411].

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения III озаглавлен: «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах». Четвертый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения III принимается [решение 35/412].

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения IV озаглавлен: «Вопрос об островах Антигуа и Сент-Кристофер — Невис — Ангилья». Четвертый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения IV принимается [решение 35/413].

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Четвертого комитета по пункту 84 повестки дня — «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций» [A/35/597].

105. Ассамблее надлежит принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 9 этого доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайа-

на, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Федеративная Республика Германии, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции принимается 145 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/26).

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Четвертого комитета по пункту 85 повестки дня — «Вопрос о Восточном Тиморе» [A/35/598].

107. Ассамблее надлежит принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 12 своего доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Афганистан, Барбадос, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Верхняя Вольта, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Замбия, Зимбабве, Иран, Исландия, Кения, Кипр, Китай, Кон-

го, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Монголия, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Португалия, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Гватемала, Гондурас, Демократическая Кампучия, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Канада, Катар, Колумбия, Малайзия, Мальдивские Острова, Новая Зеландия, Оман, Папуа Новая Гвинея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Япония.

Воздержались: Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Федеративная Республика Германии, Дания, Доминиканская Республика, Заир, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Марокко, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Фиджи, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Югославия.

Проект резолюции принимается 58 голосами против 35 при 46 воздержавшихся [резолюция 35/27]¹.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Индонезии, выразивший желание выступить по мотивам голосования после его проведения.

109. Г-н СУРИОКУСУМО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершает обсуждение пункта 85 повестки дня. Моя делегация, как она поступала и в предыдущие годы в отношении подобных проектов, категорически отвергает проект резолюции, содержащийся в документе А/35/598. Эта резолюция не только не служит достижению каких-либо полезных целей, но и не отражает положения, сложившегося в провинции Восточный Тимор. Решение о включении в 1976 году Восточного Тимора в состав Республики Индонезия в качестве двадцать седьмой провинции было принято свободным и демократическим путем самими жителями Восточного Тимора, и, таким образом, это свершившийся факт, который является беспорным и необратимым.

¹ Впоследствии делегация Мексики информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

110. Я не преследую цель задержать работу этого заседания. Моя делегация лишь хочет в официальном порядке разъяснить мотивы голосования. Они заключаются в следующем: во-первых, Восточный Тимор более не является колониальной территорией, так как его жители сами решили войти в состав Индонезии; во-вторых, процесс деколонизации осуществлялся согласно положениям соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюций 1514 (XV), 1541 (XV) и 2625 (XXV), и Устава Организации Объединенных Наций; и, в-третьих, настоящая резолюция является частью явных происков со стороны ряда государств-членов, пытающихся вновь навязать колониальный статус этой провинции. Остается фактом, что Восточный Тимор получил независимость от управляющей державы и вошел в состав Индонезии. Следовательно, эта резолюция представляет собой ничем не оправданное вмешательство во внутреннюю юрисдикцию суверенного государства-члена и противоречит принципам, содержащимся в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

111. Поэтому моя делегация еще раз заявляет, что она полностью и решительно отвергает эту резолюцию.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к докладу Четвертого комитета по пункту 86 повестки дня, касающемуся деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и в других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки [А/35/599].

113. Сейчас слово имеют представители, выразившие желание выступить по мотивам голосования до его проведения.

114. Г-н РОДРИГО (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы разъяснить мотивы голосования Шри Ланки по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 документа А/35/599.

115. Когда 7 ноября Четвертый комитет голосовал по этому проекту резолюции, моя делегация, к сожалению, отсутствовала, но если бы она находилась в зале заседаний, то проголосовала бы за этот проект резолюции. Поэтому сегодня мы будем голосовать за этот проект.

116. Делегация Шри Ланки считает, что любая управляющая или оккупирующая держава, которая подчиняет права и интересы колониальных народов иностранным экономическим и финансовым кругам, не в состоянии выполнить важные обязательства, взятые ею на себя по Уставу Организации Объединенных Наций. Мы также считаем, что неконтролируемая эксплуатация природных ресурсов самоуправляющихся территорий, в частности Намибии, осуществляемая ино-

странными экономическими кругами в собственных интересах, нарушает соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Мы также считаем, что хищническая эксплуатация природных ресурсов, продолжающееся накопление непомерно высоких прибылей, их вывоз за границу и их использование для обогащения иностранцев и укрепления колониального господства и апартеида на рассматриваемых территориях создают одно из основных препятствий на пути достижения политической независимости этими территориями.

117. Шри Ланка выражает особую озабоченность по поводу сотрудничества иностранного финансового и промышленного капитала с режимом Южной Африки в области производства ядерных вооружений, которое имеет серьезные последствия как для регионального, так и для международного мира и безопасности.

118. Что касается рассматриваемого проекта резолюции, то моя делегация, тем не менее, вынуждена заявить, что, с нашей точки зрения, было бы лучше, если из пунктов 9 и 10 постановляющей части были бы исключены конкретные указания на отдельные страны, сотрудничающие с Южной Африкой. Выделение отдельных стран в указанных пунктах может ослабить широкую поддержку, которую должен получить этот проект резолюции. С учетом вышеизложенных соображений моя делегация будет голосовать за этот проект резолюции.

119. Г-н КАРР (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя делегация неизменно осуждала ту роль, которую играют иностранные экономические и другие круги, препятствующие выполнению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Кроме того, такая деятельность способствует усилению колониального угнетения и эксплуатации в целях удовлетворения узких экономических интересов. Поэтому моя делегация решительно поддерживает основные требования, содержащиеся в рассматриваемом проекте резолюции. Однако у моей делегации есть принципиальные оговорки в отношении поминного перечисления стран, которые поддерживают экономические и другие отношения с Южной Африкой.

120. Тем не менее, рассматривая данный проект резолюции во всей его полноте и учитывая общее признание необходимости полного и немедленного прекращения деятельности иностранных кругов и других пособников в Южной Африке, моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада [A/35/599]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Зимбабве, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Израиль, Ирландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

Воздержались: Австрия, Берег Слоновой Кости, Верхняя Вольта, Габон, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Исландия, Испания, Лесото, Либерия, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Руанда, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Того, Турция, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция.

Проект резолюции принимается 103 голосами против 15 при 28 воздержавшихся (резолюция 35/28).

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Четвертого комитета по пунктам 87 и 12 повестки дня, касающимся выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, а также доклада Экономического и Социального Совета [A/35/600].

123. Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 его доклада. Поступила

просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Зимбабве, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Федеративная Республика Германии, Израиль, Канада, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции принимается 141 голосом при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/29).

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь представителям обратиться к докладу Четвертого комитета по пункту 88 повестки дня — «Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профес-

сиональной подготовки для южной части Африки» [A/35/601].

125. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 его доклада (A/35/601). Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/30).

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Четвертого комитета по пункту 89 повестки дня, касающемуся предложений государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки [A/35/602].

127. Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада. Четвертый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/31).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение)*:

a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к выборам, мне хотелось бы информировать Ассамблею о том, что мною получено следующее письмо от 7 ноября 1980 года, направленное представителем Колумбии в качестве Председателя Группы латиноамериканских государств:

«Я имею честь, в качестве Председателя Группы латиноамериканских стран в ноябре 1980 года, обратиться к Вашему Превосходительству и информировать Вас о том, что Постоянное представительство Панамы при Организации Объединенных Наций официально представило 6 ноября в Латиноамериканскую группу свою кандидатуру на предназначенную для Латинской Америки вакансию в Совете Безопасности, которая должна быть заполнена в ходе выборов в этом году. Следовательно, имеются две кандидатуры латиноамериканских стран на это место, а именно Коста-Рика и Панама».

129. Поскольку первое ограниченное голосование, состоявшееся 4 ноября, оказалось безрезультатным, нам предстоит в соответствии с правилами процедуры провести очередное голосование, ограниченное кандидатурами Коста-Рики и Панамы, то

* Перенесено с 51-го заседания.

есть двумя странами, которые получили наибольшее число голосов в ходе последнего голосования, состоявшегося 4 ноября. Между прочим, по счету это пятнадцатое голосование.

130. Я напоминаю представителям, что они должны занести в избирательные бюллетени название одной из стран, за которую они хотят проголосовать. Избирательные бюллетени, в которых будут указаны не Коста-Рика и Панама, а другие государства, а также избирательные бюллетени, содержащие более чем одно название страны, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 16 час. 55 мин. и возобновляется в 17 час. 05 мин.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	150
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	148
Требуемое большинство голосов:	99
Число полученных голосов:	
Коста-Рика	75
Панама	73

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея проведет третье ограниченное голосование. Только Коста-Рика и Панама могут быть занесены в избирательные бюллетени. Любые избирательные бюллетени, содержащие названия других стран, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 15 мин. и возобновляется в 17 час. 25 мин.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Панама	75
Коста-Рика	71

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку третье ограниченное голосование оказалось безрезультатным, мы должны приступить к неограниченному голосованию в соответствии с правилами процедуры.

137. В данном неограниченном голосовании кандидатурами могут быть любые страны из группы В, то есть Группы латиноамериканских государств, за исключением Ямайки, которая выбывает из состава Совета Безопасности и поэтому не имеет права на немедленное переизбрание, а также Мексики, срок полномочий которой в качестве члена Совета Безопасности еще не истек. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени, и я еще раз напоминаю представителям о том, что избирательные бюллетени, которые содержат более чем одно название государства, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 30 мин. и возобновляется в 17 час. 45 мин.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	150
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	150
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	149
Требуемое большинство голосов:	100
Число полученных голосов:	
Панама	79
Коста-Рика	62
Гайана	3
Барбадос	1

Куба	1
Эквадор	1
Никарагуа	1
Тринидад и Тобаго	1

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку никто не получил требуемого большинства голосов, мы переходим ко второму неограниченному голосованию, восемнадцатому по счету. Как и прежде, я прошу представителей занести в каждый избирательный бюллетень название страны из группы В, за исключением Мексики и Ямайки. Любой избирательный бюллетень, в который будет занесено название более чем одной страны, будет объявлен недействительным. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 17 час. 55 мин. и возобновляется в 18 час. 10 мин.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	149
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	148
Требуемое большинство голосов:	99
Число полученных голосов:	
Панама	83
Коста-Рика	62
Барбадос	1
Эквадор	1
Гайана	1

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку никто не получил требуемого большинства голосов, мы переходим к третьему неограниченному голосованию, девятнадцатому по счету. Как и прежде, я напоминаю представителям о том, что они должны занести в каждый избирательный бюллетень название только одной страны из группы В, но не Мексику и Ямайку. Любые избирательные бюллетени, которые будут содержать более чем одно название страны, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия) г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 15 мин. и возобновляется в 18 час. 25 мин.

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Панама	85
Коста-Рика	59
Барбадос	1
Эквадор	1

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку третье неограниченное голосование оказалось безрезультатным, мы приступаем, в соответствии с правилом 94 правил процедуры, к ограниченному голосованию по двум кандидатурам, набравшим наибольшее число голосов. Этими странами являются Панама и Коста-Рика. Я напоминаю представителям о том, что в избирательный бюллетень может быть внесено название только одной страны и что избирательные бюллетени, содержащие название любой другой страны, помимо Панамы и Коста-Рики, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 35 мин. и возобновляется в 18 час. 45 мин.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Панама	88
Коста-Рика	58

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку первое ограниченное голосование оказалось безрезультатным, мы переходим ко второму ограниченному голосованию на тех же условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 18 час. 55 мин. и возобновляется в 19 час. 05 мин.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Панама	91
Коста-Рика	53

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку второе неограниченное голосование оказалось безрезультатным, мы переходим к третьему ограниченному голосованию, двадцать второму по счету. В соответствии с правилами процедуры единственными странами, которые могут быть занесены в избирательные бюллетени, являются Панама и Коста-Рика — две страны, которые получили наибольшее количество голо-

сов в ходе данного голосования. Избирательные бюллетени, содержащие названия других государств, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Адейеми (Нигерия), г-н Тинка (Румыния) и г-н Джасудасен (Сингапур) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока ведется подсчет голосов.

Заседание прерывается в 19 час. 15 мин. и возобновляется в 19 час. 20 мин.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	145
Требуемое большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Панама	93
Коста-Рика	52

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): После консультаций и по согласованию с двумя странами-кандидатами я предлагаю прервать данную процедуру и отложить этот вопрос до очередного заседания, дата которого будет объявлена в Журнале. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить кандидатов за их сотрудничество с Председателем.

Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.